

**Manual de Instruções
Instruction Manual
Manuel d'Instructions
Gebrauchsanleitung
Manuale d'Istruzioni
Manual de Instrucciones**

NordCap®



**GRUPO DOS PAINÉIS DAS CÂMARAS – O
COLD ROOMS COOLING UNIT – O
UNITE DE REFROIDISSEMENT DES CHAMBRES FROIDES – O
KÜHLANLAGE DEN KÜHLZELLEN – O
GRUPPO FRIGORIFERO DELLE CELLE – O
GRUPO ENFRIADOR DE LAS CÁMARAS – O**

INHALTSVERZEICHNIS

1	Empfang	22
2	Typenschild	22
3	Montageanleitung	22
3.1	Allgemeine Hinweise	22
3.2	Aufstellung	22
3.3	Montage	22
3.4	Auswechseln des Stromzuführungskabels	23
3.5	Verbindung von der Türverstärkung	23
3.6	Photozelle	23
4	Gebrauchsanweisung	24
4.1	Anschalten	24
4.2	Mikroprozessor IR33 Anleitungen	24
4.3	Abtauen	26
4.4	Reinigung	26
4.5	Instandhaltung	26
4.6	Längerer Stillstand	26
4.7	Störungen	26

ANMERKUNG DES HERSTELLERS

Wir bedanken uns für Ihre Auswahl. Unsere Geräte erfüllen alle relevanten europäischen Normen und Richtlinien. Wir sind sicher, dass indem wir Ihren Erwartungen entgegenkommen, Ihre Bedürfnisse befriedigt werden.

Vielen Dank

1 Empfang

Nach Erhalt der Apparate sollte die Verpackung sorgfältig auf eventuelle Beschädigungen während des Transports untersucht werden.



Nach Entfernen der Verpackung sollte nachgeprüft werden, ob alle Teile vorhanden sind und ob ihr Zustand und ihre Merkmale der Bestellung entsprechen.

Die Montage, Instandhaltung sowie alle weiteren Eingriffe sollten von ausgebildeten und dafür zugelassenen Technikern ausgeführt werden. Falls diese Bedingungen nicht eingehalten werden, kann der Hersteller seine Gewährleistungspflicht nicht einhalten.

Dieses Gerät ist ausschließlich und nur in der vom Hersteller beschriebenen Form zu benutzen. Nicht sachgemäßer Gebrauch des Gerätes kann der Anlage und/oder Personen schaden.

Es wird darauf hingewiesen, dass aufgrund ständiger technischer Verbesserungen, ohne vorherige Hinweise, Änderungen der hier genannten Merkmale auftreten können.

2 Typenschild

Das Typenschild unserer Kühlanlage befindet sich aussen seitlich der Schutz.

Dort sind die wichtigsten technischen Daten des Equipments und die Identifizierung des MODELLS und der SERIENNUMMER zu finden. Letztere sind für irgendwelche Nachfragen beim Hersteller notwendig.

Model	
Model Model Modèle Modello Modelo Modelo	
Product code	
Artikelnummer Artikelnummer Code article Codice articolo Código producto Código artigo	
Serial number & Year	
Seriennummer & Jahr Seriennummer & Jahr Numéro de série & Année Numero di serie & Anno Número de serie & Año Número de série & Ano	
Climate class	
Klimaklasse Klimaat klasse Classe climatique Classe climatica Classe climática	
Defrost power (W)	
Abtauung Leistung Ontdooi vermogen Puissance dégivrage Potenza sbrinatorio Potencia desescarche Potência descongelação	
Door heater wire (W)	
Heizleitungen der Tür Verwarmingsint voor deur Cordon chauffant porte Resistenza elettrica porta Resistencia calefactora puerta Resistência eléctrica porta	
Light bulb (Max.W)	
Glühbirne Verlichtingsunit Ampoule Lampadina Bombilla Lámpada	
EN de nl f it es pt	
PT-503403474	
	AB09

Legende	
a) Spannung (V)	b) Frequenz (Hz)
c) Strom (A)	d) Leistung (W)
e) Kühlgas (ASHRAE)	f) Füllmenge (g)



Die Europäische Richtlinie zu Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) legt fest, dass am Ende des Nutzungszyklus das Equipment und alle seine Komponenten, Komponentengruppen und Materialien selektiv eingesammelt werden, um für die Entsorgung oder die Aufbereitung zur Wiederverbenutzung vorbereitet zu werden.

Werfen Sie Equipment mit diesem Symbol nicht in den allgemeinen Müll.

3 Montageanleitung

3.1 Allgemeine Hinweise

Obwohl Aufbau und Funktionstüchtigkeit (wie sie aus dem beigelegten Prüfbericht ersehen können) der Geräte im Werk geprüft werden, besteht die Möglichkeit der Beschädigung während des Transports. Es wird deshalb empfohlen, nach Erhalt den allgemeinen Zustand der Geräte zu überprüfen.

3.2 Aufstellung

- Vorsichtiges Entfernen der Verpackung und der Palette, um die Oberflächen nicht zu beschädigen. Ziehen Sie die Plastikschutzfolie ab.



- Es wird empfohlen, das Gerät möglichst weit entfernt von Wärmequellen (wie z. B. Herd, Heizung oder direkte Sonneneinstrahlung) aufzustellen.

- Die Belüftungsschlitze dürfen niemals abgedeckt oder zugestellt werden – Es sollte immer ausreichend Abstand eingehalten werden, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.

3.3 Montage

Bei der Montage müssen immer folgende Normen beachtet werden:

- Bauvorschriften und Brandschutzvorschriften.

- Unfallverhütungsvorschriften.
- Gültige Euronormen.
- Das Gerät wird laut Prüfnormen mit Netzstecker und einem genügend langen Stromzuführungskabel geliefert.
- Die zu benützende Steckdose sollte leicht zugänglich, für den maximalen Verbrauch (siehe Übersicht Technische Daten) zugelassen und geerdet sein.
- Niemals Steckdosen ohne Erdkabel, Adapter oder Verlängerungen benutzen.
- Beim direkten Anschluss ans Netz sollte immer ein den internationalen Normen entsprechender Trennschalter eingebaut werden.

3.4 Auswechseln des Stromzuführungskabels

Wenn das Stromzuführungskabel beschädigt wird, soll dieses durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder durch bezeichnete Personen ersetzt werden, um die Gefahr zu vermeiden.

Stromzuführungskabe	
- Typ	HO5VVF
- Nennquerschnitt	3 x 1 mm ²
- Herstellercode	
(normal)	43001004
(England)	43001001

3.5 Verbindung von der Türverstärkung

Alle Kühlzellen mit 800 und 100 Wände haben eine Vorinstallation von der Türverstärkung. Die kühlzellen mit 100 Wände sind Tiefkühlzellen, und die Kühlzellen mit 80 oder 100 Wände können positiv oder negativ sein. Normalerweise, benutzt man die Türverstärkung auf Tiefkühlzellen. Die Türverstärkung soll nur auf Tiefkühlzellen einschalten sein.

Wenn Sie auf den Innenseiten der Kühlzelle sind, schalten Sie die Türverstärkung ein:

- Stellen Sie das Kabel, das in der Kühlanlage steht, Einsatzteil **A** (Abb. 1).

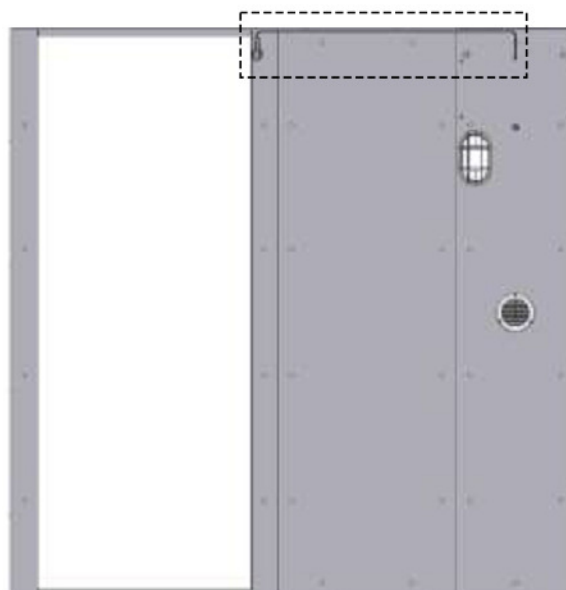
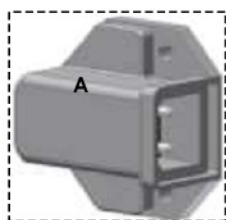


Abb. 1

3.6 Photozelle

Wenn Sie die tür öffnen, die Licht macht an und den Ventilatormotor haltet an. Diese Befehle sind bei der Photozelle innen der Kühlzelle gesteuert.

Die Photozelle muss installiert sein. Wenn Sie die Tür öffnen, muss die Photozelle in des lichten Ort sein. Sie installieren die Photozelle mit den Kabelbinder, die mit der Dokumentation des Apparats geschickt sind.

4 Gebrauchsanweisung

Diese Kühlanlage wurde für die Kühlzellen (Wände der Kühlzellen) konzipiert.
Diese Geräte war für einen Klimabereich 4 (Außentemperatur bis 30°C, 55% Hr) konzipiert.

Man sollte auf die Kinder aufpassen, damit sichergestellt wird, dass sie mit dem Gerät nicht spielen werden.

Um ein reibungsloses Funktionieren zu gewährleisten sollten folgende Hinweise beachtet werden:

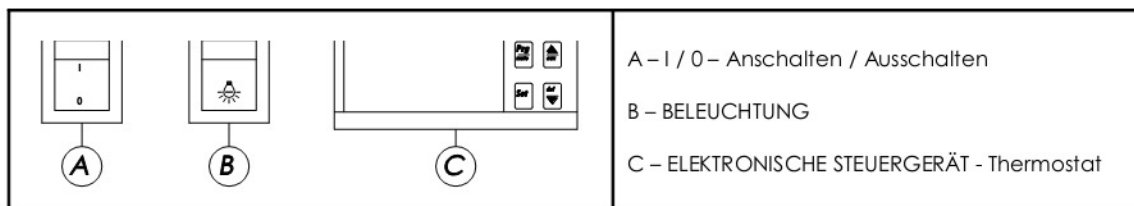


- Verstellen Sie nie die vorderen Belüftungsschlitze, um die Leistung des Kompressors nicht einzuschränken.
- Keine heißen Getränke oder Nahrungsmittel hineinstellen, da der davon aufsteigende Dampf zur Eisbildung im Verdampferfach führt.
- Die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen führt zu höherem Energieverbrauch.

4.1 Anschalten

Sicherstellen, dass der Stecker ordnungsgemäß in der Steckdose steckt beziehungsweise der Trennschalter (wenn es gibt) eingeschaltet ist.

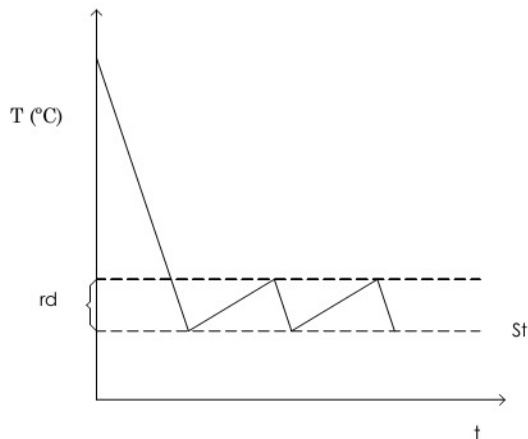
Abgesehen von den folgenden Auskünfte, bitte die Gebrauchsanleitung des Mikroprozessors zu lesen, um das Gerät zu einschalten:



- Danach das Gerät anschalten, indem der Knopf "A" in die Stellung "ON" gebracht wird. Das grüne Lämpchen leuchtet auf und zeigt die Netzverbindung an. Die Anzeige (display) blinkt einige Sekunden lang, bis sie die Innentemperatur anzeigt.
- Der Hauptschalter "B" schaltet die Beleuchtung an und aus.
- Die Regulierung der Temperatur erfolgt durch den elektronischen Thermostat "C".

4.2 Mikropozessor IR33 Anleitungen

4.2.1 Bestimmungen



Set Point (St) – Die minimale temperatur aus $^{\circ}\text{C}$ für das Innere des möbels

Temperatur-Unterschied (rd) – Temperaturintervall aus $^{\circ}\text{C}$ für den Betrieb des möbels

4.2.2 Änderung des SET POINT

- 1) Drücken Sie die Taste **Set** während 5 Sekunde;
- 2) Benutzen Sie die Tasten **def** oder **aux** um den Wert zu ändern;
- 3) Drücken Sie die Taste **Set** während 5 Sekunden um den neuen Wert zu bestätigen.

4.2.3 Änderung des Temperatur-Unterschieds

- 1) Drücken Sie die Tasten **Set** und **Prq** während 5s;
- 2) Durch Sie die Taste **aux**, der Wert **22** eingeben, dann sind Sie an die Parameter;
- 3) Drücken Sie die Taste **def** oder **aux** bis Sie den Parameter **rd** finden;
- 4) Drücken Sie **Set**;
- 5) Drücken Sie die Taste **def** oder **aux** um den Wert zu verhindern;
- 6) Drücken Sie **Set**;
- 7) Drücken Sie die Taste **Prq** während 5 Sekunden um den Wert zu speichern.

4.2.4 Konfiguration für HACCP-Kontrolle an den Controller IR33

Alle benutzten Mikroprozessoren in unserem Produkten haben HACCP. Oder, der Mikroprozessor hat diese Funktion, oder kann der Kunde einen HACCP Modul einkaufen, abhängig vom Mikroprozessormodell des Geräts.

Durch seine Programmierung kontrolliert der HACCP die Temperatur von gelagerten Produkten. Der HACCP macht eine automatische Überwachung von der Einheit, bezeichnet und einträgt jede anormale Situation. Wenn es passiert, gibt es ein Schallsignal. Die erreichte Temperatur und ihre Dauer während des Ereignis sind auf dem Permanent-Speicher (EEPROM) geschrieben. Der HACCP bezeichnet jede Spannungsausfall während der Zeit wo die gewünschte Temperatur nicht erreicht war.

Bestimmungen von Parameter	
St	Set Point
rd	Temperatur-Unterschied
AH	Höchstniveau der temperatur
AL	Unterniveau der temperatur
Ad	Verspätung der alarm von höhen und unteren Temperatur
Htd	Verspätung der HACCP Alarm
Alarmer HA	Alarm Überlauf den Wert von AH
Alarmer HF	Alarm - Spannungsausfall während mehr als 1 Minute und Überfall den Wert von AH
HI	Alarm von höhen Temperatur ($HI = AH + rd$)
LO	Alarm von unteren Temperatur ($LO = HF - rd$)
HAn, HAf	Quantität aus Alarmen HA und HF

Anmerkung: Sie befinden diese Parameter auf dem Mikroprozessor Gebrauchsanleitung

Auf die HACCP Parameter zu greifen

Auf die HACCP Parameter zu greifen, um sie zu programmieren, müssen Sie die Tasten **Set** und **Prq** während **5s** **zusammendrücken**. Es scheint zero. Drücken Sie die Taste **aux** bis 22 und dann **Set**. Drücken Sie **def** oder **aux** bis Sie den Parameter, der Sie programmieren möchten. Drücken Sie **Set**, den gewünschten Wert zu programmieren durch die Tasten **def** oder **aux**. Drücken Sie **Set** Sie sind im Parameter und drücken Sie die Taste **Prq** während 5s zu eintragen.

Drücken Sie die Tasten **Set** und **def** während 5s die Tasten **aux** und **def** oben und unter, um die Details zu anzeigen.

Drücken Sie die Tasten **Set** und **def** während 5s, um die Daten zu löschen. Wenn Sie auf die Parameter sind, drücken Sie die Tasten **Set**, **def** und **aux** zusammen bis es "res" erscheint.

Wenn Sie aus dem Menu gehen möchten, müssen Sie die Taste **Prq** während 5s.

Drücken Sie **Prq**, um den Schallsignal zu ausschalten.

- Datensatz auf den folgenden Parameter:
HA, HA1, HA2 e HF, FH1 e HF2
- Für jede Parameter des Ereignisses, die folgende Werte eingetragen sind:
y_ Jahr
M_ Monat
d_ Tag
u_ Tag der Woche
h_ Stunde
n_ Minuten
t_ Laufzeit des Ereignisses

Beispiel zur Konfiguration von HACCP Kontrolle

Parameter	Beispiel	Beschreibung	Anmerkungen
ST	0	Wert den Stopp des Kompressors	
rd	3	(rd+ST) = Wert Start des Kompressors	
AH	8	Höchste Temperatur	Es ist notwendig zu programmieren
HI	11 (8+3)	(AH + rd)	Alarm
AL	3	Untere Temperatur	Es ist notwendig zu programmieren
LO	0 (3-3)	(AL - rd)	Alarm
Ad	1	1 Minute Verspätung der Alarme	Es ist notwendig zu programmieren
tc	y_ Jahr u_ Tage der Woche M_ Monat h_ Stunde d_ Tag n_ Minuten	Datum und Stunde von der Uhr	Es ist notwendig zu programmieren
Htd	30	30 min. nach dem Alarmaktivierung, beginnt den Datensatz in HACCP	Es ist notwendig zu programmieren

4.3 Abtauen

Das Gerät führt automatisch Abtauvorgänge durch. Während dieser Phase leuchtet die Anzeige . Nach dem Abtauen verlischt diese Anzeige. Darüberhinaus ist es möglich auch zusätzlich manuelle Abtauvorgänge  durchzuführen, drücken Sie die Taste **def** während 5s.

Es ist ratsam, nach dem Auftauen die Türen geschlossen zu halten, damit die Innentemperatur schnellstmöglich wieder hergestellt werden kann. Das Abtau- und Kondenswasser sammelt sich auf einem Auffangtablett, das über dem Verdampfer angebracht ist, so dass es auf diese Weise verdampft. Automatische Verdampfung der Abtauwung.

4.4 Reinigung

Zur einwandfreien Hygiene und Konservierung, wird folgende tägliche Reinigung empfohlen:

- Häufiges und sorgfältiges Abwischen der Oberflächen mit einem feuchten Tuch.
- Dabei kann Wasser und ein neutrales Spülmittel verwendet werden. Zu vermeiden sind chlorhaltige und ätzende Mittel.
- Mit reinem Wasser nachwischen und sorgfältig trocknen.
- Es ist ratsam, die Abflusstabletts zu reinigen und das Vorhandensein von Rückständen, die den Abfluß von Kondenswasser verstopfen können, nachzuprüfen.

4.5 Instandhaltung

Um die Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über lange Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Instandhaltungsmaßnahmen am Kondensator durchgeführt werden:

- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Die Kühleinheit öffnen, der Kondensator ist leicht zugänglich.
- Gehen Sie mit dem Staubsauger in Richtung der Rippen über den Kondensator.
- Vorsicht mit den Kabeln, nicht daran ziehen. Nicht vergessen, das Fach zu schließen.

4.6 Längerer Stillstand

Bei längeren Zeiten außer Betrieb wird folgendes empfohlen:

- Abschalten und Netzstecker ziehen.
- Instandhaltungsmaßnahmen durchführen.

4.7 Störungen

Wenn Störungen auftreten, sollten Sie bevor Sie den Kundendienst rufen, erst mal nachprüfen ob:

- Der Hauptschalter aufleuchtet.
- Das Gerät sich nicht in der Nähe einer Wärmequelle befindet.
- Der Kondensator sauber ist und der Ventilator funktioniert.
- Nicht zu viel Eis im Verdampfer entstanden ist.

Störung	Überprüfen	Zu machen
Das Gerät funktioniert nicht	Des Schalters wird man den Stecker herausziehen	Der Schalter anschliessen
	Der Schalter wird angeschlossen aber nicht beleuchtet	Überprüfen, ob den Netzstecker gut angeschlossen wird Überprüfen, ob den Netzstecker Strom hat
	Der Schalter wird angeschlossen und beleuchtet	Die Parameter des Mikroprozessors überprüfen
Das Gerät erreicht die Temperatur nicht	Geoffnete Tür	Die Tür schliessen
	Geschlossene Tür und blockierter Verdampfer	Ein Auftauen verursachen, um den Verdampfer sauber wird
	Gechlossene Tür und sauberer Verdampfer	Der Kondensator reinigen Zu hohe Raumtemperatur (Sieh Klimaklasse des Geräts)

Wenn diese Kontrollen negativ sind, sollten Sie ausräumen, abschalten und den nächsten Kundendienst rufen.

Hinweis: Die Instandhaltung und Reparatur sollte von technisch ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen befreit den Hersteller von seiner Gewährleistungspflicht und hebt die Garantie auf.